

[Zahle.]

skrænke mig til en enkelt Bemærkning, idet jeg ikke har noget imod, at dette betydningfulde Forslag til Rigsdagsbeslutning gaar til Overvejelse i et Udvalg, hvad jeg forstaaer der vil blive stillet Forslag om. Men jeg vil dog tilføje, at jeg er sympatisk stemt overfor det, og jeg haaber, at Udvalgsbehandlingen skal blive kort, og at Forslaget maa blive gennemført.

Det, jeg gerne vilde have overvejet, angaar et Udtryk i Artikel 2 b), hvor der staar, at et af de Tilfælde, hvor en Kendelse ikke kan anerkendes eller eksekveres, er det,

„at den Part, overfor hvem Kendelsen søges gjort gældende, ikke har faaet Underretning om Voldgiftsbehandlingen saa betids, at han har kunnet fremstille sin Sag, eller at han har været lovlig forhindret uden at have været behørigt repræsenteret“.

Naar jeg ser paa den franske og den engelske Tekst, som staar ved Siden af, og jeg tænker paa Sagens naturlige Sammenhæng, kommer jeg til det Resultat, at man har afsnubbet denne Oversættelse noget. Der skal efter min Mening rettere staa noget saadant: „eller at han har været lovlig forhindret uden at have haft Adgang til at lade sig behørigt repræsentere“ eller „uden at have haft Adgang til at lade sig behørigt repræsentere, medmindre det skyldes hans egen Forsømmelse, at han ikke er blevet repræsenteret“. Efter min Opfattelse stemmer dette, som sagt, ogsaa med den engelske og franske Tekst.

Udenrigsministeren (Moltesen): Naar dette Forslag nu ønskes i Udvalg, kan jeg vel gaa ud fra, at Udvalget vil handle hurtigt, da det jo væsentligt er Oplysninger, man ønsker der.

Med Hensyn til Bedømmelsen af denne Tekst maa jeg atter sige, at da jeg ikke er Jurist, kan jeg ikke udtale mig om det rent juridiske; rent sprogligt kan jeg ikke se, at det ikke er rigtigt. Men da Forslaget altsaa skal i Udvalg, kan vi der tage ogsaa Teksten op til nærmere Drøftelse, uden at jeg derfor indrømmer Berettigelsen af det ærede 18de tingvalgte Medlems (Zahle) Kritik paa dette Punkt.

Hermed sluttede Forhandlingen.

Sagens Overgang til anden (sidste) Behandling

vedtoges uden Afstemning.

Jefsen Christensen: Det Parti, jeg tilhører, har ikke ønsket Udvalg om denne Sag, men da det ønskes fra anden Side — selv om jeg forstod det paa den Maade, at den ærede Ordfører for Socialdemokraterne i og for sig ingen Indvendinger havde at gøre, men kun ønskede Oplysninger af rent teknisk Art om visse Spørgsmaal Forslaget vedrørende —, skal jeg anbefale, at Forslaget henvises til et Udvalg paa 15 Medlemmer.

Uden Forhandling eller Afstemning *vedtoges* dette Forslag.

Formanden: Jeg skal her afbryde Forhandlingen.

Tingets næste Møde afholdes Onsdag den 14. November Kl. 1½ med følgende Dagsorden:

1) *Valg af 15 Medlemmer til et Udvalg angaaende:*

Forslag til Rigsdagsbeslutning om Danmarks Ratifikation af den i Genève den 26. September 1927 aabnede Overenskomst angaaende Eksekution af Voldgiftskendelser afsagte i Udlandet.

2) *Tredie Behandling af:*

Forslag til Lov om Fastsættelse af Byggelinier ved Veje og Gader.

3) *Anden (sidste) Behandling af:*

Forslag til Rigsdagsbeslutning angaaende Danmarks Tiltrædelse af den almindelige Traktat om Afkald paa Krig.

4) *Anden (sidste) Behandling af:*

Forslag til Rigsdagsbeslutning angaaende Afslutning af en Voldgiftstraktat mellem Danmark og de amerikanske Forenede Stater.

5) *Anden (sidste) Behandling af:*

Forslag til Rigsdagsbeslutning angaaende Afslutning af en Forligs- og Voldgiftstraktat mellem Danmark og Haiti.

6) *Første Behandling af:*

Forslag til Rigsdagsbeslutning i Anledning af en under 6. April 1928 i Wien afsluttet Handelstraktat mellem Danmark og Østrig med dertil hørende Slutprotokol.